

# PHILIPS

AZ 1508 CD Radio Cassette Recorder

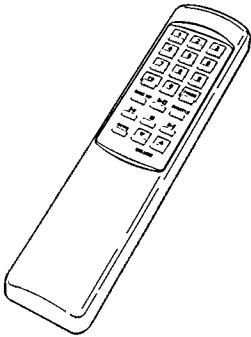
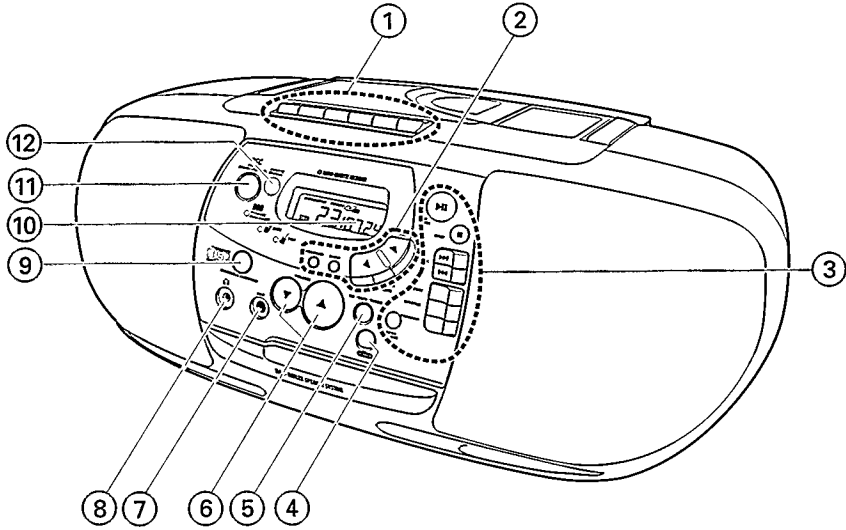


Instructions for use  
Mode d'emploi  
Instrucciones de manejo  
Bedienungsanleitung  
Gebruiksaanwijzing  
Istruzioni per l'uso  
Manual de utilização  
Brugsanvisning  
Bruksanvisning  
Käyttöohje  
Οδηγίες χρήσεως



# PHILIPS





## Important notes for users in the U.K.

### Mains plug

This apparatus is fitted with an approved 13 Amp plug. To change a fuse in this type of plug proceed as follows:

- 1 Remove fuse cover and fuse.
- 2 Fix new fuse which should be a BS1362 5 Amp, A.S.T.A. or BSI approved type.
- 3 Refit the fuse cover.

If the fitted plug is not suitable for your socket outlets, it should be cut off and an appropriate plug fitted in its place. If the mains plug contains a fuse, this should have a value of 5 Amp. If a plug without a fuse is used, the fuse at the distribution board should not be greater than 5 Amp.

*Note: The severed plug must be disposed of to avoid a possible shock hazard should it be inserted into a 13 Amp socket elsewhere.*

### How to connect a plug

The wires in the mains lead are coloured with the following code: blue = neutral (N), brown = live (L). As these colours may not correspond with the colour markings identifying the terminals in your plug, proceed as follows:

- Connect the blue wire to the terminal marked N or coloured black.
- Connect the brown wire to the terminal marked L or coloured red.
- Do not connect either wire to the earth terminal in the plug, marked E (or  $\frac{E}{\text{E}}$ ) or coloured green (or green and yellow).

Before replacing the plug cover, make certain that the cord grip is clamped over the sheath of the lead - not simply over the two wires.

### Copyright in the U.K.

Recording and playback of material may require consent. See Copyright Act 1956 and The Performer's Protection Acts 1958 to 1972.

## Norge

Typeskilt finnes på apparatens underside.

**Observer:** Nettbryteren er sekundert innkopleet. Den innebygde nettdelen er derfor ikke frakopleet nettet så lenge apparatet er tilsluttet nettkontakten.

For å redusere faren for brann eller elektrisk støt, skal apparatet ikke utsettes for regn eller fuktighet.

## Deutschland

Hiermit wird bescheinigt, daß dieses Gerät in Übereinstimmung mit den Bestimmungen der Amtsblattverfügung 1046/1984 funktionsstört ist.

Der Deutschen Bundespost wurde das Inverkehrbringen dieses Gerätes angezeigt und die Berechtigung zur Überprüfung der Serie auf Einhaltung der Bestimmungen eingeräumt.

## Italia

### DICHIARAZIONE DI CONFORMITA'

Questo apparecchio AZ 1508 e' fabbricato in conformita' alle disposizioni del D.M. 28/08/1995 n. 548 ed, in particolare, e' conforme alle prescrizioni dell' art. 2, comma 1 dello stesso D.M.

Eindhoven, 12/03/1996

Dr. Ir. J. M. van Nieuwland  
Chief Technlogy Officer Audio

Philips Sound & Vision  
Philips, Glaslaan 2, SFF 10  
5616 JB Eindhoven, The Netherlands

## France

### WAVE

**BANDS BANDES DE LONGUEURS D'ONDES**  
FM .....MODULATION DE FREQUENCE ou FM  
MW .....ONDES MOYENNES/PETITES ONDES ou PO  
LW .....LONGUES ONDES ou LO  
AM .....MODULATION D'AMPLITUDE ou AM

CD.....DISQUE COMPACT ou DISQUE LASER

**DBB** .....Dynamic Bass Boost :  
suramplification des fréquences basses

<b>English</b>	Controls.....6	CD player .....11-13	<b>English</b>
	Power supply .....7	Cassette recorder .....14-15	
	Basic fuctions .....8	General information.....16	
	Tuner .....9-10	Troubleshooting .....17	
<b>Français</b>	Comandes .....18	Lecteur de CD .....23-25	<b>Français</b>
	Alimentation .....19	Platine cassette.....26-27	
	Fonctions de base.....20	Informations général .....28	
	Radio .....21-22	Recherche de pannes .....29	
<b>Español</b>	Controles.....30	Reproductor CD .....35-37	<b>Español</b>
	Fuente de alimentación.....31	Grabadora .....38-39	
	Funciones básicas.....32	Información general.....40	
	Radio.....33-34	Localización de averías .....41	
<b>Deutsch</b>	Bedienungselemente .....42	CD-Spieler .....47-49	<b>Deutsch</b>
	Stromversorgung .....43	Kassetterecorder .....50-51	
	Grundfunktionen .....44	Allgemeine Informationen ..52	
	Radio.....45-46	Fehlerbehebung .....53	
<b>Nederlands</b>	Bedieningstoetsen .....54	Cd-speler .....59-61	<b>Nederlands</b>
	Voeding .....55	Cassetterecorder .....62-63	
	Basisfuncties .....56	Algemene informatie.....64	
	Radio.....57-58	Problemen oplossen .....65	
<b>Italiano</b>	Comandi .....66	Lettore CD.....71-73	<b>Italiano</b>
	Alimentazione .....67	Registrazione .....74-75	
	Funzioni principali.....68	Informazioni generale.....76	
	Radio.....69-70	Ricerca guasti .....77	
<b>Svenska</b>	Kontroller .....78	CD-spelare .....83-85	<b>Svenska</b>
	Strömförsörjning .....79	Kassettspelare.....86-87	
	Basfunktioner.....80	Allmän information.....88	
	Radio.....81-82	Felsökning .....89	
<b>Dansk</b>	Betjeningsorganer .....90	CD-afspiller.....95-97	<b>Dansk</b>
	Strømforsyning .....91	Kassettebåndoptager .....98-99	
	Grundfunktioner .....92	Generel information.....100	
	Radio .....93-94	Fejlfinding .....101	
<b>Suomi</b>	Saadot.....102	CD-soition .....107-109	<b>Suomi</b>
	Virtalähde .....103	Kasettinauhuri .....110-111	
	Perustoiminnot.....104	Yleistietoja.....112	
	Radio.....105-106	Vianetsintä.....113	
<b>Português</b>	Comandos .....114	Leitor CD .....119-121	<b>Português</b>
	Alimentação.....115	Gravador de cassetes.122-123	
	Funções básicas.....116	Informações gerais .....124	
	Radio.....117-118	Localização der avarias .....125	
<b>Έλληνας</b>	Οδηγίες χρήσης.....126	Φορητό CD .....131-133	<b>Έλληνας</b>
	Τροφοδοσία.....127	Κασετόφωνο .....134-135	
	Βασικές λειτουργίες .....128	Γενικές πληροφορίες.....136	
	Ραδιόφωνο .....129-130	Ανεύρεση προβλημάτων ..137	

- ① **ΠΛΗΚΤΡΑ ΕΛΕΓΧΟΥ:**  
 RECORD ● .....για ν'αρχίσετε την εγγραφή  
 PLAY ► .....για ν'αρχίσετε την αναπαραγωγή  
 SEARCH ◀◀ .....για να τυλιχτείτε την κασέτα  
 SEARCH ▶▶ .....για να ξετυλιχτείτε την κασέτα  
 STOP-OPEN ■▲ για να σταματήσετε την κίνηση της ταινίας και ν'ανοίξετε την υποδοχή της κασέτας  
 PAUSE ■■ .....για να διακόψετε προσωρινά την εγγραφή ή την αναπαραγωγή
- ② **TUNER:**  
 PROGRAM .....για να προγραμματίσετε τις μνήμες των σταθμών  
 TUNING ◀◀▶▶...για να συντονίσετε τους ραδιοφωνικούς σταθμούς  
 BAND .....για να επιλέξετε την περιοχή συχνοτήτων (FM-MW-LW)  
 PRESET ◀▶ .....για να επιλέξετε έναν σταθμό που έχετε ήδη αποθηκεύσει στην μνήμη

- ③ **CD PLAYER:**  
 OPEN-CLOSE ▲..για ν'ανοίξετε και να κλείσετε το συρτάρι υποδοχής του δίσκου CD  
 PLAY-PAUSE ►■ για να ξεκινήσετε και να διακόψετε την αναπαραγωγή του CD  
 STOP ■.....για να σταματήσετε την αναπαραγωγή και να σβύσετε ένα προγραμματισμό  
 SEARCH ◀◀▶▶...για ν'ανιχνεύσετε προς τα εμπρός ή πίσω τον δίσκο  
 SHUFFLE .....για ν'αναπαράγετε τα τραγούδια σε μια τυχαία σειρά  
 PROGRAM .....για να προγραμματίσετε τους αριθμούς των τραγουδιών και να επαληθεύσετε τον προγραμματισμό που κάνατε  
 REPEAT .....για να επαναλάβετε ένα τραγούδι, ή ολόκληρο τον δίσκο ή τον προγραμματισμό που κάνατε

**ΒΑΣΙΚΕΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΕΣ:**

- ④ **POWER** .....για να ενεργοποιήσετε ή ν'απενεργοποιήσετε την συσκευή
- ⑤ **CD-TAPE-TUNER** για να επιλέξετε την πηγή του ήχου
- ⑥ **VOLUME ▼▲**.....για να ρυθμίσετε την ένταση του ήχου
- ⑦ **MIC**.....υποδοχή μικροφώνου 3.5mm

- ⑧ **3.5mm**.....υποδοχή ακουστικών 3.5mm  
*Σημείωση: Όταν θα συνδέσετε τ'ακουστικά θ'αποσυνδεθούν τα ηχεία.*
- ⑨ **INCREDIBLE SURROUND**  
 για να δημιουργήσετε ένα φαινόμενο ήχου περιβάλλοντος.
- ⑩ **Display**.....παράθυρο στο οποίο εμφανίζονται διαφορετικοί τρόποι αναπαραγωγής ψηφιακός έλεγχος ήχου (Digital Sound Control) DBB-JAZZ-POP
- ⑪ **DSC** ..... ψηφιακός έλεγχος ήχου (Digital Sound Control) DBB-JAZZ-POP
- ⑫ **REMOTE SENSOR** αισθητήριο για το τηλεχειριστήριο υπερύθρων

**ΤΗΛΕΧΕΙΡΙΣΤΗΡΙΟ:**

- CD .....για την επιλογή των λειτουργιών του CD.  
 TUNER.....για την επιλογή των λειτουργιών του ραδιοφώνου.  
 0-9.....CD: για να επιλέξετε τον αριθμό του τραγουδιού, ΡΑΔΙΟΦΩΝΟ: για να επιλέξετε μια θέση μνήμης.  
 ►■ .....για να ξεκινήσετε και να διακόψετε την αναπαραγωγή του CD.  
 SHUFFLE.....για την αναπαραγωγή των τραγουδιών ενός δίσκου CD σε τυχαία σειρά.  
 ◀▶.....CD: για να επιλέξετε την αρχή του τρέχοντος/προηγούμενου ή επόμενου τραγουδιού. ΡΑΔΙΟΦΩΝΟ: για να επιλέξετε έναν προεπιλεγμένο σταθμό.  
 ■.....για να σταματήσετε την αναπαραγωγή του CD.  
 OPEN.....για να ανοίξετε ή να κλείσετε το συρτάρι του CD.  
 VOLUME ▼▲ για να μειώσετε ή ν' αυξήσετε την ένταση του ήχου.  
*Σημειώσεις: – Να επιλέγετε πάντα πρώτα την πηγή ήχου που επιθυμείτε, και στη συνέχεια πατήστε το απαιτούμενο πλήκτρο λειτουργιών.  
 – Οι αριθμοί που αποτελούνται από δυο ψηφία πρέπει να πληκτρολογηθούν εντός 2 δευτερολέπτων.  
 – Η λειτουργία DISC UP δεν υπάρχει στην συσκευή αυτή.*

## Μπαταρίες

**Για την συσκευή (προαιρετικά):**

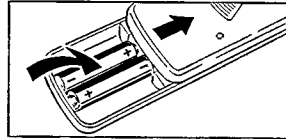
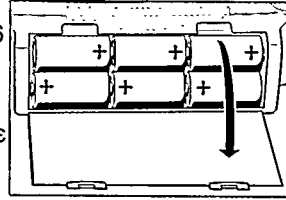
Ανοίξτε τον χώρο των μπαταριών, της συσκευής, και τοποθετήστε 6 μπαταρίες τύπου **R20, UM1** ή **D** (κατά προτίμηση αλκαλικές).

**Για το τηλεχειριστήριο (παρέχεται):**

Ανοίξτε την μπαταριοθήκη του τηλεχειριστηρίου και τοποθετήστε 2 μπαταρίες, τύπου **R06, UM3** ή **AA** (κατά προτίμηση αλκαλικές).

Αφαιρέστε τις μπαταρίες, αν έχουν αδειάσει, ή εάν η συσκευή δεν πρόκειται να χρησιμοποιηθεί για ένα μεγάλο χρονικό διάστημα.

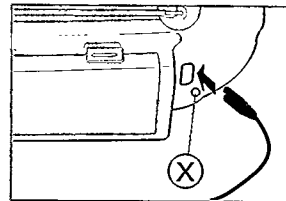
**Οι μπαταρίες περιέχουν χημικές ουσίες, και για τον λόγο αυτόν, πρέπει να απορρίπτονται με προσοχή.**



## Σύνδεση με την τάση του δικτύου πόλεως

- 1 Ελέγξτε αν η τάση του δικτύου, όπως αυτή αναγράφεται στην πινακίδα, αντιστοιχεί στην τοπική τάση του δικτύου της πόλεως. Αν όχι, τότε συμβουλευτείτε το κατάστημα πώλησης ή το κέντρο επισκευής. **Η πινακίδα με τα τεχνικά χαρακτηριστικά βρίσκεται στη βάση της συσκευής.**

Αν η συσκευή είναι εφοδιασμένη μ'έναν επιλογέα τάσης δικτύου της πόλεως (⊗), τοποθετήστε τον διακόπτη αυτόν σύμφωνα με την τάση, που ισχύει στην περιοχή σας.



- 2 Συνδέστε το καλώδιο στην υποδοχή τροφοδοσίας της συσκευής και στη συνέχεια σε μια πρίζα. Ενεργοποιήστε την συσκευή. **Το καλώδιο τροφοδοσίας βρίσκεται μέσα στον χώρο των μπαταριών.**

Η τροφοδοσία από τις μπαταρίες δεν γίνεται όταν η συσκευή είναι συνδεδεμένη στην τάση του δικτύου της πόλεως. Για να συνεχίσετε την τροφοδοσία από τις μπαταρίες, αποσυνδέστε το καλώδιο τροφοδοσίας από την υποδοχή της συσκευής.

Για ν'αποσυνδέσετε πλήρως την συσκευή από την τροφοδοσία ρεύματος πόλεως, αποσυνδέστε το καλώδιο από την πρίζα.

**Για την αποφυγή της υπερθέρμανσης, η συσκευή είναι εξοπλισμένη με κύκλωμα ασφαλείας. Γι' αυτό κάτω από ακραίες συνθήκες, ενδέχεται να σβήσει η συσκευή σας. Αν συμβεί αυτό, πατήστε το POWER ώστε να βρίσκεται η συσκευή εκτός λειτουργίας, και αφήστε την να κρυώσει προτού την χρησιμοποιήσετε εκ νέου.**

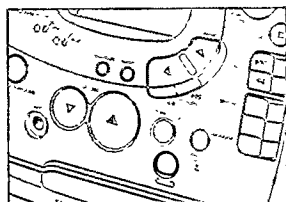
## Διακόπτης ενεργοποίησης και απενεργοποίησης/κατάστασης αναμονής

Πατήστε το πλήκτρο με την ένδειξη POWER.

→ Η οθόνη ενεργοποιείται. Αν η συσκευή τροφοδοτείται από μπαταρίες, τότε δεν θα φωτιστεί η οθόνη.

Η συσκευή απενεργοποιείται όταν ελευθερωθεί το πλήκτρο POWER.

Για ν' απενεργοποιήσετε την τροφοδοσία, αφαιρέστε το καλώδιο παροχής ρεύματος.



*Σημείωση: Αν χρησιμοποιείτε την συσκευή σας με μπαταρίες, βεβαιωθείτε πάντα ότι έχετε κλείσει την συσκευή μετά από την χρήση. Αυτό θα σας γλυτώσει από την άσκοπη κατανάλωση ρεύματος και την εξάντληση των μπαταριών.*

## Ρύθμιση της έντασης του ήχου

Ρυθμίστε την ένταση του ήχου με τα πλήκτρα VOLUME ▼ ▲.

→ Η οθόνη απεικονίζει την στάθμη του ήχου από 0 ως 32.

Ρυθμίστε τον ήχο, όπως το επιθυμείτε, πατώντας μερικές φορές το πλήκτρο DSC (DBB σημαίνει Dynamic Bass Boost).

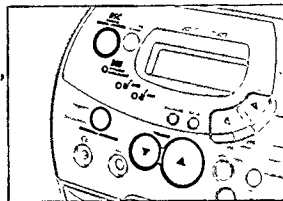
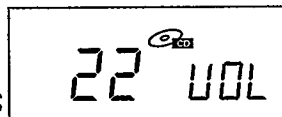
→ Μια φωτεινή ένδειξη φανερώνει DBB-JAZZ-POP.

Μπορείτε να δημιουργήσετε ένα φαινόμενο περιβάλλοντος ήχου, πατώντας το πλήκτρο INCREDIBLE SURROUND.

→ Το πλήκτρο INCREDIBLE SURROUND ανάβει.

Μην καλύπτετε τις διόδους του αέρα, και αφήστε αρκετό χώρο γύρω από την συσκευή για τον αερισμό.

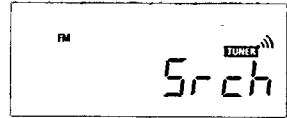
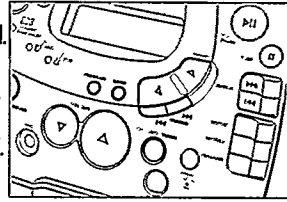
*Σημείωση: Το φαινόμενο INCREDIBLE SURROUND μπορεί να είναι διαφορετικό για τους διαφορετικούς τύπους μουσικής.*





## Συντονισμός σε ραδιοφωνικούς σταθμούς

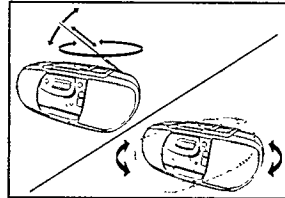
- 1 Επιλέξτε το ραδιόφωνο, πατώντας μερικές φορές το πλήκτρο CD-TAPE-TUNER, μέχρι να εμφανιστεί στην οθόνη η ένδειξη **TUNER**.
- 2 Επιλέξτε την περιοχή συχνοτήτων, με την χρήση του επιλογέα BAND.  
→ Η οθόνη απεικονίζει την περιοχή συχνοτήτων που έχει επιλεγεί.
- 3 Πατήστε το πλήκτρο TUNING ◀◀ ή ▶▶ για ένα δευτερόλεπτο, και στην συνέχεια αφήστε το πλήκτρο.  
→ Το ραδιόφωνο συντονίζεται αυτόματα σ'έναν αρκετά ισχυρό σταθμό. Η ένδειξη στην οθόνη κατά την διάρκεια της αυτόματης ανίχνευσης είναι: *S r c h*.
- 4 Επαναλάβετε την διαδικασία αυτή μέχρι να βρείτε τον σταθμό που επιθυμείτε.



Για να συντονιστείτε σ'έναν αδύναμο σταθμό, πατήστε για μικρό χρονικό διάστημα το πλήκτρο TUNING ◀◀ ή ▶▶, όσο συχνά είναι απαραίτητο για να πετύχετε μια ιδανική λήψη, ή μέχρι να εμφανιστεί στην οθόνη η σωστή συχνότητα.

### Βελτίωση της λήψης του ραδιοφώνου

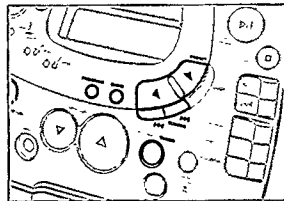
Για λήψη στις περιοχές **FM** ανασηκώστε την τηλεσκοπική κεραία. Για να βελτιώσετε την λήψη του σήματος, κλίνετε ή γυρίστε την κεραία. Μειώστε το μήκος της αν το σήμα που λαμβάνετε είναι πολύ ισχυρό (βρίσκεστε πολύ κοντά στον πομπό).



Για λήψη στις περιοχές **MW** και **LW**, στρέψατε την ενσωματωμένη κεραία, στρέφοντας ολόκληρη την συσκευή. Η τηλεσκοπική κεραία δεν είναι απαραίτητη.

## Προγραμματισμός των ραδιοφωνικών σταθμών (29 θέσεις προεπιλογής).

Μπορείτε ν' αποθηκεύσετε στην μνήμη, πάνω από 29 ραδιοφωνικούς σταθμούς. Όταν συντονιστείτε σ' έναν προεπιλεγμένο σταθμό, ο αριθμός της μνήμης (1 ως 29) εμφανίζεται στην οθόνη.



- 1 Επιλέξτε την πηγή του ραδιοφώνου πατώντας το πλήκτρο CD-TAPE-TUNER μερικές φορές, μέχρι να εμφανιστεί στην οθόνη η ένδειξη **TUNER**.
- 2 Συντονιστείτε σ' έναν σταθμό, που επιθυμείτε, με το πλήκτρο TUNING ◀ ή ▶, όπως έχει περιγραφεί προηγουμένως.  
→ Αν η συχνότητα έχει ήδη αποθηκευθεί στην μνήμη, θα εμφανισθεί ο αριθμός της θέσης της μνήμης.
- 3 Πατήστε το πλήκτρο PROGRAM για να μπειτε στην διαδικασία προγραμματισμού.  
→ Κατά την διάρκεια του προγραμματισμού, στην οθόνη αναβοσβύνει η ένδειξη PROGRAM.
- 4 Πατήστε το πλήκτρο PRESET ◀ ή ▶ για να επιλέξετε έναν αριθμό από το 1 ως το 29 για την θέση της μνήμης του σταθμού.
- 5 Πατήστε το πλήκτρο PROGRAM, για να επιλέξετε την ρύθμιση.



### Συντονισμός σε προεπιλεγμένους σταθμούς

Πατήστε το πλήκτρο PRESET ◀ ή ▶, μέχρι να εμφανισθεί στην οθόνη ο επιθυμητός αριθμός μνήμης.

### Πληροφορίες για το περιβάλλον

Εχει αποφευχθεί κάθε περιττό υλικό στην συσκευασία. Εχει καταβληθεί κάθε δυνατή προσπάθεια, έτσι, ώστε η συσκευασία να είναι εύκολα διαχωρίσιμη σε τρία μόνο βασικά υλικά: χαρτόνι (κουτί), διογκωμένη πολυστερίνη και πολυαιθυλαίνιο (σκαούλες, προστατευτικά).

Η συσκευή σας αποτελείται από υλικά, που μπορούν ν' ανακυκλωθούν, αν αποσυναρμολογηθούν από μια εξειδικευμένη εταιρεία. Παρακαλούμε ακολουθείτε τους τοπικούς κανονισμούς, σχετικά με την διάθεση υλικών συσκευασίας, μπαταριών και παλαιών συσκευών.

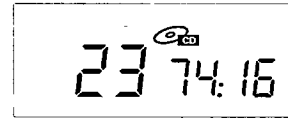
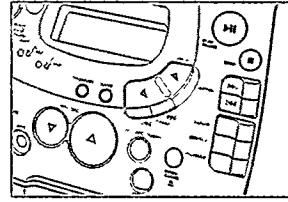
## Αναπαραγωγή ενός δίσκου CD

1 Επιλέξτε το CD player, πατώντας μερικές φορές το πλήκτρο CD-TAPE-TUNER, μέχρι να εμφανιστεί στην οθόνη η ένδειξη **CD**.

2 Ανοίξτε το συρτάρι υποδοχής του δίσκου, πατώντας το πλήκτρο OPEN-CLOSE **▲**.

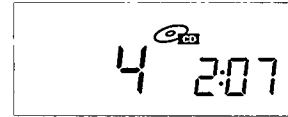
3 Τοποθετήστε ένα δίσκο ήχου CD (με την τυπωμένη πλευρά προς τα επάνω) και κλείστε το συρτάρι, σπρώχνοντάς το ελαφρά ή πατώντας ξανά το πλήκτρο OPEN-CLOSE **▲**.

→ Το CD player ξεκινά και διαβάζει τα περιεχόμενα του δίσκου. Η ένδειξη που εμφανίζεται στην οθόνη είναι ο συνολικός αριθμός των τραγουδιών και ο συνολικός χρόνος αναπαραγωγής. Μετά απ' αυτό, το CD player σταματά.



4 Πατήστε το πλήκτρο PLAY-PAUSE **▶||**, για να ξεκινήσετε την αναπαραγωγή του CD.

→ Η ένδειξη στην οθόνη φανερώνει τον τρέχοντα αριθμό τραγουδιού και τον χρόνο που έχει παρέλθει.

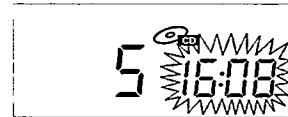


5 Πατήστε το πλήκτρο STOP **■** για να σταματήσετε την αναπαραγωγή του CD.

→ Η ένδειξη, στην οθόνη, εμφανίζει τον συνολικό αριθμό των τραγουδιών και τον συνολικό χρόνο αναπαραγωγής.

Μπορείτε να διακόψετε την αναπαραγωγή του CD πατώντας το πλήκτρο PLAY-PAUSE **▶||**. Μπορείτε να συνεχίσετε την αναπαραγωγή του CD, πατώντας ξανά το πλήκτρο.

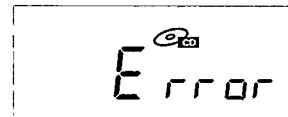
→ Η ένδειξη στην οθόνη εμφανίζει τον χρόνο στην συγκεκριμένη θέση, κι'αναβοσβύνει.



*Σημειώσεις: Η αναπαραγωγή του CD θα σταματήσει και πάλι αν:*

- ανοίξετε το συρτάρι του CD.
- πατήσετε το πλήκτρο POWER ή
- η αναπαραγωγή του CD έχει φθάσει στο τέλος της.

Όταν κάνετε ένα λάθος, στην λειτουργία του CD player, ή δεν μπορέσει να διαβάσει τον δίσκο, η οθόνη εμφανίζει την ένδειξη **Error** (βλέπε στην επίλυση προβλημάτων).



## Προς τα πίσω ανίχνευση ◀◀ και προς τα εμπρός ανίχνευση ▶▶

Επιλογή ενός άλλου τραγουδιού.

Πατήστε για μικρό χρονικό διάστημα το πλήκτρο SEARCH ◀◀ ή ▶▶ μία ή μερικές φορές, για να πάτε στην αρχή του τρέχοντος/προηγούμενου ή επόμενου τραγουδιού.

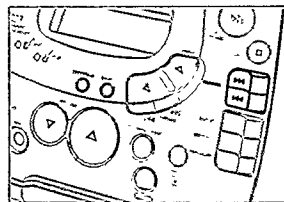
**Κατά την αναπαραγωγή:**

Η αναπαραγωγή του CD συνεχίζει αυτόματα, με το τραγούδι, που έχει επιλεγεί.

**Από την θέση, που έχει σταματήσει:**

Πατήστε το πλήκτρο PLAY-PAUSE ▶||, για ν' αρχίσετε την αναπαραγωγή του CD.

→ Η ένδειξη στην οθόνη εμφανίζει τον αριθμό τραγουδιού, που έχει επιλεγεί.



**Ανίχνευση ενός τραγουδιού κατά την αναπαραγωγή του CD**

**1** Κρατήστε πατημένο το πλήκτρο SEARCH ◀◀ ή ▶▶, για να βρείτε ένα συγκεκριμένο τραγούδι προς την εμπρός ή την πίσω κατεύθυνση.

→ Η αναπαραγωγή του CD γίνεται με χαμηλή στάθμη του ήχου.

**2** Αφήστε το πλήκτρο, όταν φθάσετε στο σημείο του τραγουδιού, που επιθυμείτε.

*Σημείωση: Στην λειτουργία SHUFFLE και REPEAT και όταν αναπαράγετε ένα προγραμματισμό, η ανίχνευση είναι δυνατή μόνο εντός του συγκεκριμένου τραγουδιού.*

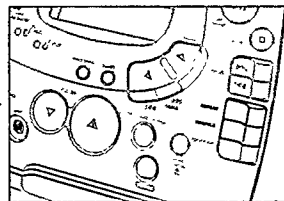
## Διαφορετικοί τρόποι αναπαραγωγής: SHUFFLE/REPEAT

**SHUFFLE – αναπαραγωγή σε τυχαία σειρά**

**1** Πατήστε το πλήκτρο SHUFFLE πριν ή κατά τη διάρκεια της αναπαραγωγής του CD.

→ Όλα τα τραγούδια του CD (ή τον προγραμματισμό, αν είναι διαθέσιμο) θ' αναπαραχθούν σε μια τυχαία σειρά.

**2** Για να επιστρέψετε στην κανονική αναπαραγωγή του δίσκου CD, πατήστε ξανά το πλήκτρο SHUFFLE.



**REPEAT – επανάληψη ολόκληρου του δίσκου, ή ενός τραγουδιού του CD.**

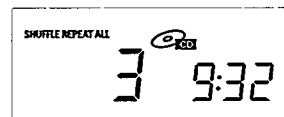
**1** Πριν ή κατά την αναπαραγωγή του CD, πατήστε επανειλημμένα το πλήκτρο REPEAT, για ν' αναγκάσετε την οθόνη να εμφανίσει τις διαφορετικές λειτουργίες της επανάληψης.

→ REPEAT: το συγκεκριμένο τραγούδι επαναλαμβάνεται συνεχώς.

→ REPEAT ALL: ολόκληρο το CD ή τον προγραμματισμό επαναλαμβάνεται συνεχώς.

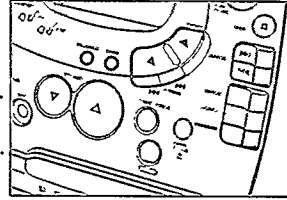
**2** Για να επιστρέψετε στην κανονική αναπαραγωγή του CD, πατήστε το πλήκτρο REPEAT, μέχρι να εξαφανιστεί η ένδειξη από την οθόνη.

*Σημείωση: Μπορείτε να ενεργοποιήσετε τις διαφορετικές λειτουργίες αναπαραγωγής ταυτόχρονα, π.χ. μπορείτε να αναπαράγετε επανειλημμένα ολόκληρο τον δίσκο CD, ή τον προγραμματισμό, σε μια τυχαία σειρά (SHUFFLE REPEAT ALL).*



**Προγραμματισμός των αριθμών των τραγουδιών**

Μπορείτε να επιλέξετε έναν αριθμό από τραγούδια και να τα αποθηκεύσετε στην μνήμη, με τη σειρά που επιθυμείτε. Μπορείτε ν' αποθηκεύσετε κάθε τραγούδι περισσότερο από μια φορά. Στην μνήμη μπορούν ν' αποθηκευθούν μέχρι 20 τραγούδια.

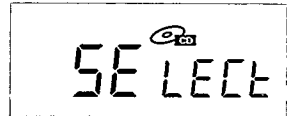


- 1 Επιλέξτε το τραγούδι που επιθυμείτε με τα πλήκτρα SEARCH ◀◀ ή ▶▶.
- 2 Μόλις εμφανιστεί το τραγούδι που επιθυμείτε, πατήστε το πλήκτρο PROGRAM για ν' αποθηκεύσετε το τραγούδι στην μνήμη.  
→ Στην οθόνη εμφανίζεται η ένδειξη PROGRAM. Επίσης, εμφανίζεται ο αριθμός του αποθηκευμένου τραγουδιού, PR, και ο συνολικός αριθμός των τραγουδιών που έχουν αποθηκευθεί.
- 3 Με τον ίδιο τρόπο, επιλέξτε και αποθηκεύστε όλα τα τραγούδια που επιθυμείτε.



Μπορείτε να επαληθεύσετε τις ρυθμίσεις σας πατώντας το πλήκτρο PROGRAM για πάνω από 2 δευτερόλεπτα.  
→ Η οθόνη εμφανίζει με την σειρά, όλους τους αριθμούς των τραγουδιών, που έχουν αποθηκευθεί.

- Σημειώσεις:** – Όταν θα επιχειρήσετε ν' αποθηκεύσετε πάνω από 20 τραγούδια η οθόνη θα εμφανίσει την ένδειξη FULL (πλήρης).  
– Όταν πατήσετε το πλήκτρο PROGRAM και δεν έχετε επιλέξει κάποιο τραγούδι, η οθόνη θα εμφανίσει την ένδειξη SELECT (επιλέχτε).



**Αναπαραγωγή του προγραμματισμού**

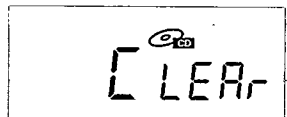
Αν έχετε επιλέξει τα τραγούδια στην κατάσταση ακινητοποίησης (STOP), πατήστε το πλήκτρο PLAY-PAUSE ▶||.

Αν έχετε επιλέξει τα τραγούδια κατά την διάρκεια της αναπαραγωγής του CD, πατήστε πρώτα το πλήκτρο STOP ■ και στη συνέχεια πατήστε το πλήκτρο PLAY-PAUSE ▶||.



**Διαγραφή του προγραμματισμού σε κατάσταση διακοπής**

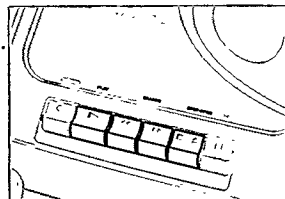
Από την κατάσταση ακινητοποίησης, πατήστε το πλήκτρο STOP ■.  
→ Η ένδειξη CLEAR ανάβει για λίγο, η ένδειξη PROGRAM εξαφανίζεται, και ο προγραμματισμός σας διαγράφεται.



- Σημειώσεις:** Ο προγραμματισμός θα διαγραφεί επίσης εάν:
- διακοπεί η τροφοδοσία,
  - ανοίξετε το συρτάρι του δίσκου,
  - πατήσετε το πλήκτρο POWER.

## Αναπαραγωγή μιας κασέτας

- 1 Επιλέξτε την κασέτα πατώντας μερικές φορές το πλήκτρο CD-TAPE-TUNER, μέχρι να εμφανιστεί η ένδειξη **TAPE** στην οθόνη.
- 2 Πατήστε το πλήκτρο STOP-OPEN ■ ▲, για ν'ανοίξετε την υποδοχή της κασέτας.
- 3 Εισάγετε μια ήδη μαγνητοφωνημένη κασέτα, με την ανοικτή της πλευρά προς τα εμπρός.
- 4 Κλείστε την υποδοχή της κασέτας, πατώντας την προς τα κάτω.
- 5 Πατήστε το πλήκτρο PLAY ►, για ν'αρχίσετε την αναπαραγωγή.
- 6 Πατώντας τα πλήκτρα ◀◀ ή ▶▶, είναι δυνατή η γρήγορη προς τα εμπρός, ή προς τα πίσω περιέλιξη της ταινίας.
- 7 Για να σταματήσετε την κασέτα, πατήστε το πλήκτρο STOP-OPEN ■ ▲.



**Σημειώσεις:** – Τα πλήκτρα ελευθερώνονται αυτόματα στο τέλος της ταινίας.  
– Αν έχουν πατηθεί τα πλήκτρα PLAY ► ή RECORD ●, του κασετοφώνου, δεν είναι δυνατόν ν'αλλάξετε σε μια άλλη πηγή ήχου.

## Γενικές πληροφορίες για την εγγραφή

Η εγγραφή επιτρέπεται εφόσον δεν θίγονται πνευματικά δικαιώματα ή δικαιώματα που ανήκουν σε τρίτους.

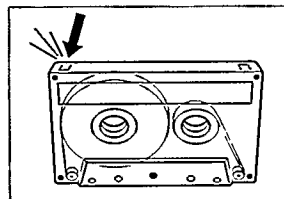
Για την εγγραφή με την συσκευή αυτή, πρέπει να χρησιμοποιείτε κασέτα τύπου NORMAL (IEC type I). Το κασετόφωνο αυτό δεν είναι κατάλληλο για εγγραφή σε κασέτες τύπου CHROME (IEC type II) ή METAL (IEC type IV).

Η στάθμη εγγραφής ρυθμίζεται αυτόματα. Τα ρυθμιστικά VOLUME, DSC και INCREDIBLE SURROUND δεν επηρεάζουν την εγγραφή.

Στην αρχή και στο τέλος της κασέτας, δεν θα μπορεί να γίνει εγγραφή, για περίπου 7 δευτερόλεπτα, όσο η ταινία έναρξης περνά πάνω από τις κεφαλές.

### Προστασία των κασετών από τυχαία διαγραφή

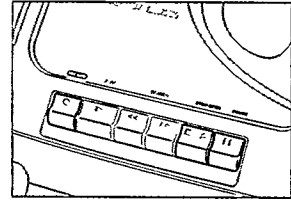
Κρατήστε την κασέτα που πρόκειται να προστατεύσετε μπροστά σας και σπιάστε το αριστερό γλωσσάκι. Τώρα πια, η εγγραφή στην πλευρά αυτή δεν είναι πλέον δυνατή.



Για να εγγράψετε και πάλι στην πλευρά αυτή της κασέτας, καλύψτε το κενό μ'ένα κομμάτι σελοτέιπ.

## Εγγραφή από το CD – Συγχρονισμένη εγγραφή CD

- 1 Επιλέξτε το CD, πατώντας μερικές φορές το πλήκτρο CD-TAPE-TUNER, μέχρι να εμφανιστεί η ένδειξη **CD** στην οθόνη.
- 2 Τοποθετήστε ένα CD, κ' αν επιθυμείτε, προγραμματίστε τους αριθμούς των τραγουδιών.
- 3 Πατήστε το πλήκτρο STOP-OPEN **■ ▲** για να ανοίξετε την υποδοχή της κασέτας.
- 4 Τοποθετήστε μια άγραφη κασέτα, με την ανοικτή της πλευρά προς τα εμπρός.
- 5 Κλείστε την υποδοχή της κασέτας πιέζοντας προς τα κάτω.
- 6 Για ν' αρχίσει η εγγραφή, πατήστε το πλήκτρο RECORD **●**.  
→ Η αναπαραγωγή του CD, ή του προγραμματισμού ξεκινά αυτόματα. Δεν είναι απαραίτητο να ξεκινήσετε ξεχωριστά το CD.
- 7 Για σύντομες διακοπές, πατήστε το πλήκτρο PAUSE **II**. Για να συνεχίσετε την εγγραφή, πατήστε για μια ακόμη φορά, το πλήκτρο PAUSE **II**.
- 8 Για να σταματήσετε την εγγραφή, πατήστε το πλήκτρο STOP-OPEN **■ ▲**.

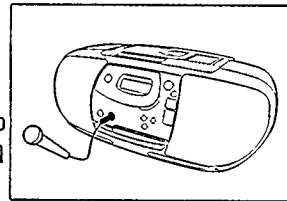


*Σημειώσεις: η εγγραφή μπορεί να ξεκινήσει από τρεις διαφορετικές θέσεις:*

- αν το CD player βρίσκεται στην κατάσταση παύσης, η εγγραφή θα ξεκινήσει από αυτή την συγκεκριμένη θέση (χρησιμοποιήστε το πλήκτρο SEARCH **◀▶** ή **▶▶**),
- αν το CD player βρίσκεται στην κατάσταση διακοπής, η εγγραφή θ' αρχίσει από την αρχή του CD ή του προγράμματος.

## Εγγραφή από το ραδιόφωνο ή το μικρόφωνο

- 1 (Επιλογή και προετοιμασία της πηγής)  
**ΡΑΔΙΟΦΩΝΟ:** Επιλέξτε το ραδιόφωνο πατώντας μερικές φορές το πλήκτρο CD-TAPE-TUNER μέχρι να εμφανιστεί στην οθόνη η ένδειξη **TUNER**.  
**ΜΙΚΡΟΦΩΝΟ:** Επιλέξτε το κασετόφωνο πατώντας μερικές φορές το πλήκτρο CD-TAPE-TUNER, μέχρι να εμφανιστεί στην οθόνη η ένδειξη **TAPE**. Συνδέστε ένα μικρόφωνο που διαθέτει ένα βύσμα των 3.5mm, στην υποδοχή MIC και ρυθμίστε το πλήκτρο VOLUME στο μηδέν (η παρακολούθηση της εγγραφής με μικρόφωνο δεν είναι δυνατή).



- 2 Πατήστε το πλήκτρο STOP-OPEN **■ ▲** για ν' ανοίξετε την υποδοχή της κασέτας.
- 3 Τοποθετήστε μια άγραφη κασέτα με την ανοικτή της πλευρά προς τα εμπρός.
- 4 Πατήστε το πλήκτρο RECORD **●** για να ξεκινήσετε την εγγραφή.
- 5 Για σύντομες διακοπές πατήστε το πλήκτρο PAUSE **II**. Για να συνεχίσετε την εγγραφή, πατήστε ακόμη μια φορά το πλήκτρο PAUSE **II**.
- 6 Για να σταματήσετε την κασέτα πατήστε το πλήκτρο STOP-OPEN **■ ▲**.

*Σημείωση: Όταν εγγράφετε από ένα ραδιόφωνο ή ένα CD, μπορείτε να συνδέσετε ένα μικρόφωνο και να συνδυάσετε τις δυο ηχητικές πηγές. Διαφορετικά, πρέπει να βεβαιωθείτε ότι δεν υπάρχει μικρόφωνο συνδεδεμένο, έτσι, ώστε να παρεμβληθεί στην εγγραφή.*

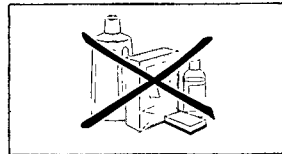
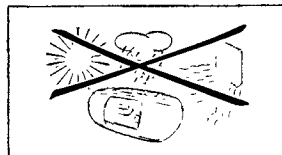
# ΓΕΝΙΚΕΣ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ

## Γενικές οδηγίες συντήρησης

Μην εκθέτετε την συσκευή, τις μπαταρίες, τα CD ή τις κασέτες σε υγρασία, βροχή, σκόνη, ή υπερβολική θερμότητα (από σώματα θέρμανσης ή με άμεση έκθεση στον ήλιο).

Τα μηχανικά μέρη της συσκευής περιέχουν αυτολιπαινόμενα τμήματα και άξονες, που δεν πρέπει να λαδώνονται ή να γρασσώνονται.

Μπορείτε να καθαρίσετε την συσκευή σας μ'ένα μαλακό, ελαφρά υγρό δέρμα. Μην χρησιμοποιείτε υγρά καθαρισμού, διότι μπορεί να έχουν μια διαβρωτική επίδραση στην συσκευή.



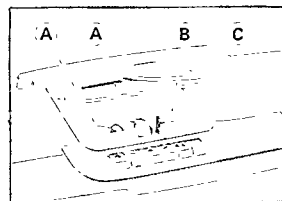
## Συντήρηση του κασετοφώνου

Για να εξασφαλίσετε μια καλή ποιότητα εγγραφής και αναπαραγωγής από το κασετόφωνο, καθαρίστε τα τμήματα Ⓐ Ⓑ Ⓒ μετά από περίπου 50 ώρες λειτουργίας. Χρησιμοποιήστε λίγο βαμβάκι, ελαφρά εμποτισμένο σε οινόπνευμα, ή σ'ένα ειδικό καθαριστικό υγρό κεφαλών κασετοφώνου.

Πατήστε το πλήκτρο PLAY ► και καθαρίστε τον κύλινδρο συμπίεσης της ταινίας Ⓒ.

Πατήστε το πλήκτρο PAUSE ■ και καθαρίστε τους οδηγούς Ⓑ και τις κεφαλές Ⓐ.

*Σημείωση: Ο καθαρισμός των κεφαλών Ⓐ μπορεί να γίνει με την αναπαραγωγή μιας ταινίας καθαρισμού.*



## CD player και καθαρισμός δίσκων CD

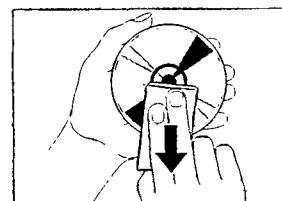
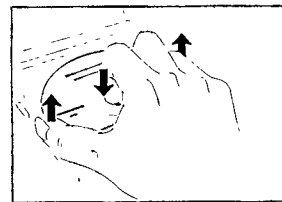
Ο φακός του CD player μπορεί να θολώσει, όταν η συσκευή μετακινηθεί από ένα ψυχρό μέρος σ'ένα άλλο πιο ζεστό. Η αναπαραγωγή ενός δίσκου CD δεν είναι πλέον δυνατή. Αφείστε την συσκευή σ'ένα θερμό περιβάλλον μέχρι να εξατμιστεί η υγρασία.

Για να βγάλετε εύκολα τον δίσκο CD από την θήκη του, πιέστε τον κεντρικό άξονα ενώ σηκώνετε ταυτόχρονα τον δίσκο.

Να κρατάτε πάντα τον δίσκο από τις άκρες του και να τον επανατοποθετείτε πίσω στην θήκη του μετά την χρήση.

Για να καθαρίσετε το CD, σκουπίστε το μ'ένα μαλακό πανί, χωρίς χνούδι, με ευθείες κινήσεις, από το κέντρο προς την περιφέρεια. Η χρήση ενός υγρού καθαρισμού μπορεί να καταστρέψει τον δίσκο.

Ποτέ να μην γράφετε πάνω σ'ένα CD ή να κολλάτε κάποιο αυτοκόλλητο επάνω του.





## ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Σε καμιά περίπτωση μην προσπαθήσετε να επισκευάσετε μόνοι σας την συσκευή, διότι αυτό θα οδηγήσει σε ακύρωση της εγγύησης.

Αν εμφανιστεί κάποιο πρόβλημα, πρώτα ελέγξτε τα σημεία, που αναφέρονται πιο κάτω, πριν δώσετε την συσκευή σας για επισκευή.

Αν δεν μπορείτε να επιδιορθώσετε το πρόβλημα, ακολουθώντας τις οδηγίες αυτές, συμβουλευτείτε το κατάστημα πώλησης ή το κέντρο επισκευής.

ΠΡΟΒΛΗΜΑ	ΠΙΘΑΝΗ ΑΙΤΙΑ	ΕΠΙΔΙΟΡΘΩΣΗ
Δεν υπάρχει ήχος / δεν υπάρχει τροφοδοσία	Η ένταση του ήχου δεν ρυθμίζεται	Ρυθμίστε την ένταση του ήχου
	Είναι συνδεδεμένα τα ακουστικά	Αφαιρέστε τα ακουστικά
	Το καλώδιο τροφοδοσίας δεν είναι συνδεδεμένο καλά	Συνδέστε σωστά το καλώδιο τροφοδοσίας
	Οι μπαταρίες έχουν εξαντληθεί	Αντικαταστήστε τις μπαταρίες
	Οι μπαταρίες δεν έχουν τοποθετηθεί σωστά	Τοποθετήστε σωστά τις μπαταρίες
Δεν υπάρχει αντίδραση στο πάτημα των πλήκτρων	Εναλλαγή από την τροφοδοσία ρεύματος σε τροφοδοσία με μπαταρίες χωρίς την αφαίρεση της πρίζας	Αφαιρέστε το φις τροφοδοσίας από την συσκευή
	Ηλεκτροστατική εκκένωση	Αποσυνδέστε την συσκευή από την τροφοδοσία και επανασυνδέστε την μετά από μερικά δευτερόλεπτα
Ασθενής λήψη ραδιοφωνικών προγραμμάτων	Αδύναμο σήμα από τον ραδιοφωνικό σταθμό	Στρέψτε την κεραία για την βέλτιστη λήψη: – FM: κλινάτε και στρέψτε την τηλεσκοπική κεραία. – MW/LW: περιστρέψτε ολόκληρη την συσκευή
	Πρόκληση παρεμβολών από γειτονικές ηλεκτρικές συσκευές, όπως τηλεοράσεις, μαγνητοσκόπια, υπολογιστές, μηχανές, κλπ.	Κρατήστε το ραδιόφωνο μακριά από τις ηλεκτρικές συσκευές.
Ενδειξη <i>no disc</i> ή <i>error</i>	Το CD είναι κατεστραμμένο ή βρώμικο	Αντικαταστήστε ή καθαρίστε το CD, δείτε την παράγραφο για την συντήρηση
	Δεν έχει εισαχθεί δίσκος CD.	Τοποθετήστε έναν δίσκο CD
	Το CD έχει τοποθετηθεί ανάστροφα	Τοποθετήστε ένα CD με την τυπωμένη πλευρά προς τα πάνω
	Ο φακός του CD έχει υγρασία	Περιμένετε μέχρι να εξατμιστεί η υγρασία
Το CD παραλείπει τραγούδια	Το CD έχει καταστραφεί ή έχει λερωθεί	Αντικαταστήστε ή καθαρίστε το CD
	Η λειτουργία SHUFFLE ή PROGRAM είναι ενεργοποιημένη	Απενεργοποιήστε την λειτουργία αναπαραγωγής SHUFFLE ή PROGRAM
Κακή ποιότητα ήχου από την κασέτα	Υπάρχει σκόνη και βρωμιά στις κεφαλές, τον άξονα και τον κύλινδρο πίεσης	Καθαρίστε τις κεφαλές, τον άξονα και τον κύλινδρο πίεσης, βλέπε συντήρηση
	Χρήση ακατάλληλων κασετών (METAL ή CHROME)	Χρησιμοποιήστε μόνο κασέτες τύπου NORMAL για την εγγραφή
Δεν λειτουργεί η εγγραφή	Μπορεί να έχουν αφαιρεθεί οι ασφάλειες προστασίας εγγραφής	Τοποθετήστε ένα κομμάτι αυτοκόλλητης ταινίας πάνω από το κενό της ασφάλειας που λείπει
Το τηλεχειριστήριο δεν λειτουργεί σωστά	Οι μπαταρίες έχουν τοποθετηθεί λάθος	Τοποθετήστε σωστά τις μπαταρίες
	Οι μπαταρίες έχουν εξαντληθεί	Αντικαταστήστε τις μπαταρίες
	Η απόσταση από την συσκευή είναι πολύ μεγάλη	Πλησιάστε την συσκευή

English

Français

Español

Deutsch

Nederlands

italiano

Svenska

Dansk

Suomi

Português

Ελληνικά

**CLASS 1  
LASER PRODUCT**

